JOHN 14:16-20

16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

17 Even the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

18 I will not leave you comfortless: I will come to you.

19 Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.

20 At that day ye shall know that I am in my Father, and ye in me, and I in you.

JEAN 14.16-20

16 Et moi, je prierai le Père, et il vous donnera un autre consolateur, afin qu'il demeure éternellement avec vous,

17 l'Esprit de vérité, que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit point et ne le connaît point ; mais vous, vous le connaissez, car il demeure avec vous, et il sera en vous.

18 Je ne vous laisserai pas orphelins, je viendrai à vous.

19 Encore un peu de temps, et le monde ne me verra plus; mais vous, vous me verrez, car je vis, et vous vivrez aussi.

20 En ce jour-là, vous connaîtrez que je suis en mon Père, que vous êtes en moi, et que je suis en vous.

II CORINTHIANS 5:21	II CORINTHIENS 5.21
21 For he hath made him to be sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.	**21** Celui qui n'a point connu le péché, il l'a fait devenir péché pour nous, afin que nous devenions en lui justice de Dieu.

COLOSSIANS 1:25-29	COLOSSIENS 1.25-29
25 Whereof I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to fulfil the word of God;	**25** C'est d'elle que j'ai été fait ministre, selon la charge que Dieu m'a donnée auprès de vous, afin que j'annonçasse pleinement la parole de Dieu,
26 Even the mystery which hath been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints:	**26** le mystère caché de tout temps et dans tous les âges, mais révélé maintenant à ses saints,
27 To whom God would make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory:	**27** à qui Dieu a voulu faire connaître quelle est la glorieuse richesse de ce mystère parmi les païens, savoir : Christ en vous, l'espérance de la gloire.
28 Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus:	**28** C'est lui que nous annonçons, exhortant tout homme, et instruisant tout homme en toute sagesse, afin de présenter à Dieu tout homme, devenu parfait en Jésus-Christ.
29 Whereunto I also labour, striving according to his working, which worketh in me mightily.	**29** C'est à quoi je travaille, en combattant avec sa force, qui agit puissamment en moi.

HEBREWS 11:35-40	HÉBREUX 11.35-40
35 Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:	**35** Des femmes recouvrèrent leurs morts par la résurrection; d'autres furent livrés aux tourments, et n'acceptèrent point de délivrance, afin d'obtenir une meilleure résurrection;
36 And others had trial of cruel mockings and scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment:	**36** d'autres subirent les moqueries et le fouet, les chaînes et la prison;
37 They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword: they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;	**37** ils furent lapidés, sciés, torturés, ils moururent tués par l'épée, ils allèrent çà et là vêtus de peaux de brebis et de peaux de chèvres, dénués de tout, persécutés, maltraités,
38 (Of whom the world was not worthy:) they wandered in deserts, and in mountains, and in dens and caves of the earth.	**38** — eux dont le monde n'était pas digne, — errants dans les déserts et les montagnes, dans les cavernes et les antres de la terre.
39 And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:	**39** Tous ceux-là, à la foi desquels il a été rendu témoignage, n'ont pas obtenu ce qui leur était promis,
40 God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.	**40** Dieu ayant en vue quelque chose de meilleur pour nous, afin qu'ils ne parvinssent pas sans nous à la perfection.

64-0208 The Token – Bakersfield CA

192 If God would have spoke to me back before the foundation of the world, when I was a thought in His mind, so were you, if He'd have said, "What age would you want to live in?" I'd have said right now. This is it, the most glorious time that there is.

64-0208 Le Signe – Bakersfield CA

192 Si Dieu m'avait parlé avant la fondation du monde, quand j'étais en Lui sous la forme d'une pensée, — et vous aussi, — s'Il avait dit : "Dans quel âge voudrais-tu vivre?" Je lui aurais dit que ce serait en ce temps-ci. Le temps le plus glorieux qui soit, c'est maintenant.

65-0829 Satan's Eden – Jeffersonville IN

63 Now compare that over here with our other Scriptures over in Thessalonians, a while ago, how he said, "He sits in the temple of God, exalting himself above all that's called God, so that he as God is worshipped as God upon the earth."

64 There is the god of this world that I preached to you about last Sunday. Here he is today in deceit, that treacherous hour, that tremendous time that we're living. It's the most glorious time of all the ages, because we are facing the great Millennium again; we're facing the Eden again.

65-0829 L'Éden de Satan – Jeffersonville IN

63 Maintenant, comparez ça, ici, avec les autres versets que nous avons pris, dans Thessaloniciens, tout à l'heure, où il disait : "Il est assis dans le temple de Dieu, s'élevant au-dessus de tout ce qu'on appelle Dieu, jusqu'à être adoré comme Dieu, comme Dieu sur la terre."

64 Voilà le dieu de ce monde, dont je vous ai parlé dans ma prédication de dimanche passé. Le voici aujourd'hui, avec sa séduction, cette heure perfide, ce temps terrible où nous vivons. C'est le temps le plus glorieux de tous les âges, parce que nous avons de nouveau devant nous le grand Millénium, nous avons de nouveau devant nous l'Éden.

63-1124E Three Kinds Of Believers – Jeffersonville IN

67 But you can also see the raptured Church making Herself ready. It's a great scene. You can see the Presence of God vindicating and making the great drama that's foretold here in this Bible, to act itself out. What a time to live, the most glorious time! The man of all ages has longed for this time. The prophets of old longed to see this hour, but wasn't privileged.

63-1124E Trois sortes de croyants – Jeffersonville IN

67 Mais on voit aussi l'Église enlevée Se préparer. C'est une scène extraordinaire. On voit la Présence de Dieu confirmer et exécuter cette grande pièce de théâtre qui avait été annoncée d'avance ici, dans cette Bible. Quelle époque à vivre, l'époque la plus glorieuse! Les hommes de tous les âges ont ardemment désiré voir cette époque. Les prophètes d'antan ont ardemment désiré voir cette heure, mais ils n'ont pas eu ce privilège.

62-1014M The Stature Of A Perfect Man – Jeffersonville IN

367 You get it? These people who died, in *here*, are depending and waiting on us. So, *this* Church has got to come to perfection, in order to bring the resurrection. And they're under, souls under the altar, waiting for this Church to come to Its perfection, that when Christ does come.

368 And this Church, you see, is coming smaller, in the minority.

62-1014M La stature d'un homme parfait – Jeffersonville IN

367 Avez-vous saisi? Ces gens, qui sont morts, *ici*, comptent sur nous et attendent après nous. Cette Église-*ci* doit donc arriver à la perfection, pour provoquer la résurrection. Et elles sont là, sous l'autel, ces âmes qui attendent que cette Église arrive à Sa perfection, au moment où Christ viendra.

368 Et cette Église, vous voyez, devient toujours plus petite — c'est une minorité.

55-0109M Melchisedec, The Great Prince And King – Jeffersonville IN

189 When we rally There, with Abraham, Isaac and Jacob, those who were heirs of the promise, looking forward to us not to fail, "for without us they cannot be made perfect." And how they're depending on us, this morning! Let's not fail. Keep your anchor in Christ.

55-0109M Melchisédek, le grand Prince et Roi – Jeffersonville IN

189 Quand nous nous rassemblerons Là-bas, avec Abraham, Isaac et Jacob, avec les héritiers de la promesse, qui s'attendent à ce que nous ne flanchions pas, "car, sans nous, ils ne peuvent pas parvenir à la perfection". Oh, combien ils comptent sur nous, ce matin! Ne flanchons pas. Restez bien ancrés en Christ.

55-0225 Glorified Jesus – Phoenix AZ

57 Our heavenly Father, [Blank spot on tape—Ed.] as we think today, of that wonderful Lord Jesus, how He came, a bleeding Sacrifice, came the Lamb of God, to take away the sin of the world. How that those Old Testament saints are looking now. Without us, they are not perfect, so they're depending on us to believe God's Word.

55-0225 Jésus glorifié – Phoenix AZ

57 Notre Père céleste, [espace non enregistré sur la bande—N.D.É.] alors que nos pensées se tournent aujourd'hui vers ce merveilleux Seigneur Jésus qui est venu, un Sacrifice ensanglanté, l'Agneau de Dieu venu pour ôter le péché du monde. Et les saints de l'Ancien Testament, maintenant, ils regardent. Ils ne sont pas parfaits sans nous, c'est pourquoi ils comptent sur nous, que nous croirons la Parole de Dieu.

59-1217 WHAT WAS THE HOLY GHOST GIVEN FOR? – JEFFERSONVILLE IN

36 Notice now what taken place, God pouring Hisself into them. Now the Church has got to a place, from Luther, Wesley, and the revival is on to Pentecost; and now into this age that we're coming now, by the same Holy Spirit, just more of It. Now, when them Lutherans back there got saved, they got a portion of the Holy Spirit. When the Methodists got sanctified, that was the work of the Holy Spirit. See, it was a part of the Holy Spirit. "They without us are not made perfect," says the Scripture. See?

37 Now, God, as the Light has begin to shine in the last days, He is expecting us, a great thing from us. Because, "Where there is much given, there is much required." So He is going to require much more of us than He did of the Lutherans or the Methodists, because we walk in a greater Light, with a greater Power, with a greater…a—a greater witness than they had. Now, we have a greater witness of the resurrection. We have things more firmer, more sure than they had.

59-1217 POURQUOI LE SAINT-ESPRIT A-T-IL ÉTÉ DONNÉ? – JEFFERSONVILLE IN

36 Remarquez, là, ce qui s'est produit, Dieu qui Se déverse en eux. Maintenant, l'Église en est arrivée à un point, à partir de Luther, Wesley, et le réveil est passé à la pentecôte; et maintenant dans cet âge-ci où nous arrivons maintenant, par le même Saint-Esprit, seulement dans une plus grande mesure. Maintenant, quand ces luthériens ont été sauvés, à l'époque, ils ont reçu une portion du Saint-Esprit. Quand les méthodistes ont été sanctifiés, c'était l'œuvre du Saint-Esprit. Vous voyez, c'était une partie du Saint-Esprit. "Ils ne parviennent pas sans nous à la perfection", dit l'Écriture. Voyez?

37 Maintenant, Dieu, comme la Lumière a commencé à briller dans les derniers jours, Il attend quelque chose de grand de nous. En effet : "On demandera beaucoup là où il a été beaucoup donné." Donc Il va demander de nous bien plus qu'Il n'en a demandé des luthériens ou des méthodistes, parce que nous marchons dans une plus grande Lumière, avec une plus grande Puissance, avec un plus grand...un—un plus grand témoignage que ce qu'eux avaient. Maintenant, nous avons un plus grand témoignage de la résurrection. Nous avons des choses plus fermes, plus certaines que ce qu'eux avaient.

65-0718E Spiritual Food In Due Season – Jeffersonville IN

4 And I want you to get built up now in the…this Holy Oracles of God, in the Faith, the Faith of this hour. The Faith! It's going to take more faith than ever was in any age, for this has to be rapturing faith, be taken up. And so we want you to believe tonight in all that you have seen, heard, the Word that you have heard preached, the—the signs and wonders that you have seen done. We want you to accumulate all that together in your heart, and consider it, whether if that be God or not.

65-0718E La Nourriture spirituelle au temps convenable – Jeffersonville IN

4 Et je veux que vous vous affermissiez maintenant dans la...ces Saints Oracles de Dieu, dans la Foi, la Foi de cette heure. La Foi! Il faudra plus de foi qu'il y en a jamais eu dans tout autre âge, car ceci doit être la foi pour l'Enlèvement, pour être enlevé au ciel. Et alors, nous voulons que vous croyiez, ce soir, à tout ce que vous avez vu et entendu, à la Parole que vous avez entendu prêcher, aux—aux signes et aux prodiges que vous avez vus s'accomplir. Nous voulons que vous emmagasiniez tout cela dans votre cœur, et que vous réfléchissiez, à savoir si oui ou non, il s'agit de Dieu.

59-1219 Questions and Answers on the Holy Ghost – Jeff IN

21 Jesus said, "Say to this mountain…" And you've heard the— about what's been taken place; that's the ministry that we're entering into. We're way up the road now. Soon the Coming of the Lord Jesus. And we've got to have rapturing faith in a Church that can be changed in a moment in a twinkling of an eye to go out, or we'll not go. But don't worry, it'll be there. It'll be there. And

59-1219 Questions et réponses sur le Saint-Esprit – Jeffersonville IN

21 Jésus a dit : "Dites à cette montagne..." Et vous avez entendu parler des choses qui se sont produites; voilà le ministère dans lequel nous entrons. Nous sommes bien loin sur la route maintenant. La Venue du Seigneur Jésus est pour bientôt. Et nous devons avoir la foi de l'Enlèvement, — dans une Église qui pourra être changée en un instant, en un clin d'œil, pour pouvoir partir d'ici, — sans quoi nous ne partirons pas. Mais ne vous en faites

when the power of *this* church rises, it'll bring its brethren; the power of *that* church rises, will bring its brethren; the power of *that* church will bring the other brethren; then there'll be a general resurrection. And we're looking forward to it.

pas, elle sera là. Elle sera là. Et quand la puissance de cette église-*ci* augmentera, cela ramènera ses frères; quand la puissance de cette église-*là* augmentera, cela ramènera ses frères à elle; la puissance de cette église-*là* ramènera les autres frères; puis il y aura une résurrection générale. Nous l'attendons avec impatience.

61-0319 Jezebel Religion – Middletown OH

13 But when I seen the vision, here not long ago, and heard them people scream out… Did you get your little book last night? The—the Business Men's Voice. That's good. And in the vision… Sometime we'll have it printed in full detail; that's not all of it. But in that, and seeing that, and I stood there just as—just as I'm standing right now. And I was looking at myself laying there on the bed, watching my wife, and yet standing here looking at myself. And here was those people standing around like that when I said, "Will Paul have to be judged for the Gospel he preached?"

14 Said, "Yes."

15 I said, "I've preached every Word just exactly the way he did."

61-0319 La religion de Jézabel – Middletown OH

13 Mais, quand j'ai eu la vision, il n'y a pas longtemps, et que j'ai entendu ces gens s'écrier... Est-ce que vous avez eu votre brochure, hier soir? La—La Voix des Hommes d'Affaires. C'est bien. Et dans la vision (à un moment donné, on va la faire imprimer avec tous les détails, car elle n'y est pas au complet)... mais là, quand j'ai vu ça, et j'étais debout là-bas, tout comme—tout comme je suis debout en ce moment. Et je me voyais étendu là-bas sur le lit, et je regardais ma femme, et pourtant j'étais debout ici, en train de me regarder. Et il y avait ces gens qui étaient tout autour comme ça, quand j'ai dit : "Est-ce que Paul devra être jugé selon l'Évangile qu'il a prêché?

14 — Oui."

15 J'ai dit : "J'ai prêché chaque Parole exactement comme lui l'avait prêchée."

16 And the millions screamed out, “We are resting on That!”

17 That’s the way I want it to be when I cross there, see. I want it to be that way, just like that, just what Paul said. Don’t want to add one thing to It, take one thing away from It. Just what the Bible said, that’s just the way I want to keep it going, you see.

16 Et ces millions de gens se sont écriés : “Nous nous reposons Là-dessus!”

17 C’est comme ça que je veux que ce soit, quand je traverserai là-bas, voyez-vous. Je veux que ce soit comme ça, exactement comme ça, exactement ce que Paul a dit. Je ne veux pas Y ajouter quoi que ce soit, ni En retrancher quoi que ce soit. Exactement ce que la Bible dit, c’est exactement comme ça que je veux maintenir la chose, voyez-vous.

60-1204M The Revelation Of Jesus Christ – Jeffersonville IN

77 Now, the Greek word for *revelation* is the *apocalypse*, which means “the unfolding.” And I was taking that word and searching it. It means, the apocalypse, is to… Like a sculptor, has made a great statue, and he’s got it covered by a veil. And then he goes and tears back this veil and reveals what he has behind the veil. It’s an uncovering.

78 And this Book is not the uncovering of, so much, the Person of Jesus Christ. Yet, it certainly speaks of His Deity and His sevenfold personage, and also of the things that He is, like Priest, King, and so forth. But it is the revealing of the future of His works in His seven church ages that’s coming on.

60-1204M La révélation de Jésus-Christ – Jeffersonville IN

77 Maintenant, le mot grec pour *révélation*, c’est *apocalypse*, qui signifie “le dévoilement”. J’ai pris ce mot et fait des recherches. Il signifie, l’apocalypse, c’est… Comme un sculpteur qui a fait une grande statue, qu’il a recouverte d’un voile. Et après, il déchire ce voile et révèle ce qu’il a derrière le voile. C’est un dévoilement.

78 Et ce Livre n’est pas tellement le dévoilement de la Personne de Jésus-Christ. Certes, cela parle de Sa Divinité et des sept éléments de Sa personne, et aussi des choses qu’Il est, comme Sacrificateur, Roi et ainsi de suite. Mais cela révèle Ses œuvres futures dans Ses sept âges de l’église à venir.

63-0317M God Hiding Himself In Simplicity... – Jeffersonville IN

In otherwise, He said, in Isaiah 35, I believe. He said, "Though a fool, should not error therein." It's so simple!

123 And we know that God is so great, till we expect it to be some great something, and we miss the simple thing. We stumble over simplicity. That's how we miss God, is by stumbling over simplicity. God is so simple until the scholars of these days, and all days, miss Him a million miles. Because, in their intellects, they know that there is nothing like Him, so great; but, in His revelation, He makes it so simple they go plumb over the top of it and miss it.

63-0317M Dieu Se cache et Se révèle dans la simplicité – Jeffersonville IN

En d'autres termes, Il a dit, — dans Ésaïe 35, je crois, — Il a dit : "Même un insensé ne pourra s'y égarer." C'est tellement simple!

123 Et nous, comme nous savons que Dieu est si grand, nous nous attendons à quelque chose de grandiose, et nous passons à côté de la chose toute simple. Nous nous achoppons à la simplicité. C'est comme ça que nous manquons Dieu, en nous achoppant à la simplicité. Dieu est tellement simple que les érudits de notre époque, et de toutes les époques, Le manquent d'un million de milles. En effet, intellectuellement, ils savent qu'il n'y a rien qui soit aussi grand que Lui; mais, quand Il Se révèle, Il le fait d'une façon tellement simple qu'ils passent carrément par-dessus et qu'ils le manquent.

63-0317M God Hiding Himself In Simplicity... – Jeffersonville IN

125 Miss Him by the way that He reveals Himself; for He is so great, yet, hides Himself in simplicity, to make Hisself known to the least. See? Don't try to get the great, because He goes over the top of it. But listen to the simplicity of God, and then you

63-0317M Dieu Se cache et Se révèle dans la simplicité – Jeffersonville IN

125 Ils Le manquent, à cause de la façon dont Il Se révèle; en effet, Il est tellement grand, et pourtant Il Se cache dans la simplicité pour Se faire connaître au plus petit. Voyez? Ne cherchez pas ce qui est grand, parce qu'Il passe carrément par-dessus. Mais prêtez attention à la simplicité de Dieu,

find God right here in the simple way.	et alors vous trouverez Dieu, ici, dans la manière simple.

63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY OF GOD REVEALED – JEFFERSONVILLE IN	63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN
212 *Reveal*, Webster says, is to "Make known. Make known, and, especially," Webster says, "in Divine Truth," that *revelation* means. The revelation, it is Christ's way of making Himself known to His Church.	212 *Révéler*, d'après Webster, c'est "faire connaître — faire connaître, et en particulier", d'après Webster, "en matière de Vérité Divine", c'est ce que signifie *révélation*. La révélation, c'est le moyen par lequel Christ Se fait connaître à Son Église.

62-1230M ABSOLUTE – JEFFERSONVILLE IN	62-1230M L'ABSOLU – JEFFERSONVILLE IN
156 We see that He shows the things. And He takes the things that are God's and will show them to you. And He will reveal to you the things that Jesus said. Other words, He will make plain the thing.	156 Nous voyons qu'Il montre les choses. Et Il prendra les choses qui sont à Dieu, et vous les montrera. Et Il vous révélera les choses que Jésus a dites. En d'autres termes, Il rendra la chose claire.

60-1204E THE PATMOS VISION – JEFFERSONVILLE IN	60-1204E LA VISION DE PATMOS – JEFFERSONVILLE IN
131 "In the Spirit on the Lord's day." Now, we hear it. Now what? Now, what was he done? He was transferred from the isle now, in the Spirit, over into the Lord's day. And as soon as he got	131 "Ravi en Esprit au jour du Seigneur." C'est ce que nous entendons, là. Alors, qu'en est-il? Alors, qu'est-ce qu'il lui est arrivé? Ravi en Esprit, là il a été transporté de cette île jusqu'au jour du Seigneur. Et, dès qu'il

over into the Lord's day, he heard a trumpet. What is it? It's Somebody approaching. A great One's approaching. Trumpet sounds, Somebody's coming! He looked! Hallelujah! Trumpet:

> *Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last*:... (not announcement of the second party or the third party, but the only Party) ...*I am* both *Alpha and Omega*,... ("Before I show you anything, I want to let you know who I am!")

132 The greatest of all revelations is the Deity, the Supreme Deity of our Lord Jesus Christ. You can't get to first base until you believe that, walk out… That's what Peter said, "Repent, and then see the Deity. Be baptized in the Name of Jesus Christ for the remission of your sins, and then you're ready to go in the Spirit." The first thing you have to know is the Deity of Christ. "I am Alpha and Omega! I am from A to Z, there's no more but Me. I was at the beginning, I'll be at the end. I'm He that was, which is, and shall come, the Almighty." Think of It! That's what the trumpet said.

est arrivé au jour du Seigneur, il a entendu une trompette. Qu'est-ce? Quelqu'un approche. Un Personnage important approche. La trompette sonne, Quelqu'un vient! Il a regardé! Alléluia! Une trompette :

> *qui disait : Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier*... (ce n'est pas l'annonce d'une deuxième personne ou d'une troisième personne, mais de la seule Personne) ...*Je suis* et *l'Alpha et l'Oméga*... ("Avant de te montrer quoi que ce soit, je veux te dire qui Je suis!")

132 La plus grande de toutes les révélations est celle de la Divinité, de la Divinité Suprême de notre Seigneur Jésus-Christ. On ne peut pas franchir la première étape avant d'avoir cru cela, de vous avancer là... C'est ce que Pierre a dit : "Repentez-vous, et ensuite, voyez la Divinité. Soyez baptisés au Nom de Jésus-Christ pour la rémission de vos péchés, et vous serez alors prêts à entrer dans l'Esprit." La première chose que vous devez connaître, c'est la Divinité de Christ. "Je suis l'Alpha et l'Oméga! Je suis de A à Z, il n'y a que Moi. J'étais au commencement, Je serai à la fin. Je suis Celui qui était, qui est, et qui vient, le Tout-Puissant." Réfléchissez à Cela! C'est ce que la trompette a dit.

60-1204E THE PATMOS VISION – JEFFERSONVILLE IN

133 Be careful John! You've entered into the Spirit, something is going to be revealed to you. What is it? A trumpet sound, the first thing, "I'm Alpha and Omega." The first of all revelations. (Oh, sinner, bow, repent now before the time is too late.) "I'm Alpha and Omega." That's the first thing that He let him know, who He was. (Who's this approaching? Is this King Jesus? King God? King Holy Ghost?) He said, "I'm all of It! I'm from A to Z. I'm the beginning and the ending. I'm the Immortal, Eternal One!"

134 Just a little later we watch Him in His sevenfold personage, watch what He is then. "I am the beginning and the end. I am Alpha and Omega, the first and the last. I was before there was a first; and after there's no more last, I'll still be there," in other words. "The first and the last!"

... and, What thou seest, write in a book, and send...to the seven churches which are in Asia; unto Ephesus,...Smyrna,...Pergamos,... Thyatira,... Sardis,...Philadelphia, and to Laodicea.

60-1204E LA VISION DE PATMOS – JEFFERSONVILLE IN

133 Attention, Jean! Tu es entré dans l'Esprit, quelque chose va t'être révélé. Quoi donc? Une trompette sonne, la première chose : "Je suis l'Alpha et l'Oméga." La première de toutes les révélations. (Oh, pécheur, incline-toi, repens-toi maintenant, avant qu'il ne soit trop tard.) "Je suis l'Alpha et l'Oméga." C'est la première chose qu'Il lui a fait connaître : qui Il est. (Qui est celui qui s'approche? Est-ce le Roi Jésus? le Roi Dieu? le Roi Saint-Esprit?) Il a dit : "Je suis tout Cela! Je suis de A à Z. Je suis le commencement et la fin. Je suis Celui qui est Immortel, l'Éternel!"

134 Un peu plus loin, nous Le voyons en regardant les sept éléments de Sa personne, nous voyons ce qu'Il est là. "Je suis le commencement et la fin. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier. J'étais là avant qu'il y ait un premier; et après qu'il n'y aura plus de dernier, Je serai toujours là", en d'autres termes. "Le premier et le dernier!"

... Ce que tu vois, écris-le dans un livre, et envoie-le aux sept Églises, à Éphèse, à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie, et à Laodicée.

135 All right, the first of all revelations is the Supreme Deity of Jesus Christ. You must know who He is when you hear the Voice. All right, the same Voice that sounded on Mount Sinai, the same Voice that sounded on Mount Transfiguration, the same One, "One like the Son of man."

135 Très bien, alors la première de toutes les révélations est celle de la Divinité Suprême de Jésus-Christ. Vous devez absolument savoir qui Il est quand vous entendez la Voix. Très bien, cette même Voix qui a retenti sur le mont Sinaï, cette même Voix qui a retenti sur la montagne de la Transfiguration, la même Personne : "Quelqu'un qui ressemblait au Fils de l'homme".

63-0728 Christ Is The Mystery Of God Revealed – Jeffersonville IN

233 Look, Christ in you makes Him the center of Life of the revelation. See? Christ's Life in you makes Him the center of the revelation. Christ, in the Bible, makes the Bible the complete revelation of Christ. Christ in you makes you the complete revelation of the whole thing, see, what God is trying to do.

234 What is the new Birth then? You'd say, "Well, Brother Branham, what is the new Birth?" It is the revelation of Jesus Christ personally to you. Amen! See? Not you joined a church, you shook a hand, you done something different, you said a creed, you promised to live by a—a code of rules. But Christ,

63-0728 Christ est le mystère de Dieu révélé – Jeffersonville IN

233 Regardez, Christ en vous fait de Lui le centre de la Vie de la révélation. Voyez? La Vie de Christ en vous fait de Lui le centre de la révélation. Christ, dans la Bible, fait de la Bible la révélation complète de Christ. Christ en vous fait de vous la révélation complète de l'ensemble, voyez, de ce que Dieu essaie de faire.

234 Alors, la nouvelle Naissance, qu'est-ce que c'est? Vous pourriez dire : "Eh bien, Frère Branham, la nouvelle Naissance, qu'est-ce que c'est?" C'est la révélation de Jésus-Christ, qui vous est donnée, à vous, personnellement. Amen! Voyez? Ce n'est pas le fait que vous ayez adhéré à une église, que vous ayez donné une poignée de main, que vous ayez fait quelque chose de différent,

the Bible, He is the Word that was revealed to you. And no matter what anybody says, what takes place, it's Christ; pastor, priest, whatever it might be. It's Christ in you, that is the revelation that the Church was built upon.

que vous ayez récité un credo, que vous ayez promis de vivre en accord avec un—un code de règles. Mais c'est Christ, la Bible — Il est la Parole, qui vous a été révélée, à vous. Et, peu importe ce que qui que ce soit dit, peu importe ce qui arrive : c'est Christ; pasteur, prêtre, quoi que ce soit. C'est Christ en vous, voilà la révélation sur laquelle l'Église a été bâtie.

63-0728 Christ Is The Mystery Of God Revealed – Jeffersonville IN

448 Now notice, God making Hisself known. Not, we're not suppose to make converts to Christianity by a government; but by the revelation, the Christ in you, as God was in Christ. As God was in Christ, Christ in you! When, what God did in Christ, Christ does in you! What signs did God in Christ, Christ does in you! Oh, isn't that beautiful? Uh! Oh, my! I like that.

449 Jesus said, "At that day," that's this day. "At that day," when this revelation is made known, "you will know that I am in the Father, and the Father in Me; I in you, and you in Me." When the revelation is made manifest, "At that day ye shall know that I and the Father are

63-0728 Christ est le mystère de Dieu révélé – Jeffersonville IN

448 Maintenant remarquez : Dieu qui Se fait connaître. Non pas, nous ne devons pas faire des convertis au Christianisme par un système de gouvernement, mais par la révélation, le Christ en vous, comme Dieu était en Christ. Comme Dieu était en Christ, Christ est en vous! Alors que, ce que Dieu a fait en Christ, Christ le fait en vous! Les signes que Dieu a opérés en Christ, Christ les opère en vous! Oh, c'est beau, n'est-ce pas? Hm! Oh! la la! J'aime ça.

449 Jésus a dit : "En ce jour-là," — c'est-à-dire aujourd'hui, — "en ce jour-là," quand cette révélation sera dévoilée, "vous connaîtrez que Je suis dans le Père, et que le Père est en Moi; que Je suis en vous, et que vous êtes en Moi." Quand la révélation sera manifestée : "En ce jour-là, vous

One; I am in the Father, and the Father is in Me." Then when the revelation comes forth, then it's, "I in you, and you in Me." There you are. See the manifold, threefold mani-… What for? To bring it back. We've got to be…

As Jesus was the Word of God, He vindicated the same.

connaîtrez que Moi et le Père, nous sommes Un; Je suis dans le Père, et le Père est en Moi." Alors, quand la révélation est apportée, alors c'est "Moi en vous, et vous en Moi". Voilà, c'est ça. Vous voyez la multiple, la triple mani-… Dans quel but? De restaurer cela. Il faut que nous soyons…

Comme Jésus était la Parole de Dieu, Il confirmait Celle-ci.

63-1229E Look Away To Jesus – Jeffersonville IN

315 But they come to see that Man, that Man of God, that Jesus of Nazareth of flesh, being God. Now, Father, You have told us that, "A little while, and the world would not see You no more," no matter how much they look, they'll never see It. But You said, "Ye shall see Me," the true believer, "because I'll be with you, even in you, to the end of the world." You have promised us, if we look, we would see. And I pray, tonight, that You'll fulfill that Scripture to us again tonight, that we might look and see Jesus making Himself known to us, in the same way that He always has, fulfilling His Word.

63-1229E Tournez les regards vers Jésus – Jeffersonville IN

315 Mais ils viennent pour voir cet Homme, cet Homme de Dieu, ce Jésus de Nazareth en chair, qui est Dieu. Maintenant, Père, Tu nous as dit "qu'encore un peu de temps, et le monde ne Te verrait plus", peu importe combien ils regardent, ils ne verront jamais. Mais Tu as dit : "Vous, vous Me verrez," le véritable croyant, "parce que Je serai avec vous, et même en vous, jusqu'à la fin du monde." Tu nous as promis que, si nous regardions, nous verrions. Et je Te prie, ce soir, d'accomplir de nouveau ce passage de l'Écriture pour nous, que nous puissions regarder et voir Jésus Se faire connaître à nous, de la même manière qu'Il l'a toujours fait : en accomplissant Sa Parole.

61-0903 Let Your Light So Shine Before Men – Jeffersonville IN

103 Now, the only way that the world will ever see Christ is when he, they, see It in you and me. That's the only way they'll ever see Christ. Their—their conscience are numb to the sunsets, to the call of the birds, to the leaves, and—and grass, and the flowers; and the music, and the Message and so forth, that we enjoy after we have found Christ. But, until we get to a place that we display Christ!

104 Now, remember that. Each one of you, from tonight on, remember, you are God's billboards. And you're—you're God's advertising agent. Now, the world will look at you, to see what Christ is. So we don't want to smear a big lot of stuff on there, that testify about things that we really are not. Let's first be that. Then when we be that, then the world will see Christ in you and me.

61-0903 Que votre lumière luise ainsi devant les hommes – Jeff IN

103 Or, le seul moyen pour le monde de voir Christ, c'est lorsqu'il, qu'ils Le voient en vous et en moi. C'est le seul moyen pour eux de voir Christ. Leur—leur conscience est endormie, insensible aux couchers du soleil, au chant des oiseaux, au feuillage, et—et à l'herbe, et aux fleurs; à la musique, et au Message, et à toutes ces choses que nous apprécions tant après avoir trouvé Christ. Mais, nous devons en arriver à être l'expression même de Christ!

104 Maintenant, souvenez-vous de ceci. Chacun de vous, à partir de ce soir, souvenez-vous : vous êtes les panneaux publicitaires de Dieu. Et vous êtes—vous êtes l'agent publicitaire de Dieu. Alors le monde vous observera pour voir ce que Christ est. Donc, il ne faut pas faire étalage de toutes sortes de choses là-dessus, qui témoigne-raient, en fait, de ce que nous ne sommes pas. Commençons d'abord par être cela. Et quand nous le serons, alors le monde verra Christ en vous et en moi.

61-0903 Let Your Light So Shine Before Men – Jeffersonville IN

140 Only way we see Christ is

61-0903 Que votre lumière luise ainsi devant les hommes – Jeff IN

140 Le seul moyen pour nous de

when He reflects in each other. I see Christ in you. You see Him in me. That's how we watch Christ. I come to the meeting. I start preaching. I watch the people. You can see whether they're interested or not, just a few minutes. You look over your audience. You can tell whether you're boring them or whether you're not. See? And the first thing you know, you see them sitting there hanging on to every word, under expectation. See? I'm seeing Christ reflected in that person, because he's hungering and thirsting for God.

141 Then, me, preaching the Gospel, he sees the Christ reflecting in me. I see the Christ reflecting in him. That means Christ is in our midst then. Amen. "Hungering and thirsting." I watch the audience, how they take it, say something another, watch what—what effect It takes on them. Watch their face light up, full of joy. They're ready right then to receive something. That's Christ. I see Christ reflecting in that person because the Gospel, the simple Gospel of Christ, is taking a hold in that heart, because they're hungering and thirsting.

voir Christ, c'est lorsqu'Il se reflète en vous et en moi. Je vois Christ en vous. Vous Le voyez en moi. C'est ainsi que nous observons Christ. Je viens à la réunion. Je me mets à prêcher. J'observe les gens. Au bout de quelques minutes, on peut voir s'ils sont intéressés ou pas. On parcourt l'auditoire du regard. On peut voir si on les ennuie ou pas. Voyez? Et au bout d'un moment, on les voit assis là, dans l'expectative, s'accrocher à chaque Parole. Voyez? Je vois Christ qui se reflète dans une telle personne, parce qu'elle a faim et soif de Dieu.

141 Aussi, quand je prêche l'Évangile, elle voit le Christ se refléter en moi. Je vois Christ se refléter en elle. Ça veut dire que Christ est alors au milieu de nous. Amen. "Ayant faim et soif." J'observe l'auditoire, la manière dont ils reçoivent la chose. Je dis autre chose, j'observe à quel–à quel point Cela les atteint. Je vois leur visage s'illuminer, plein de joie. Ils sont tout de suite prêts à recevoir quelque chose. Ça, c'est Christ. Je vois Christ qui se reflète dans une telle personne, parce que l'Évangile, le simple Évangile de Christ, s'empare de ce cœur-là, parce que ces gens ont faim et soif.

55-0410M PROOF OF HIS RESURRECTION – JEFFERSONVILLE IN

145 And He walked out under disguisement. He appeared to them in the form of a man. He might appear to you in the form of your neighbor. He might appear to you in the form of a–a minister, or your mother. Christ appears to you in people. Then treat everybody right. Be kindly; be neighborly; be loving. Christ is in the person. "Christ in you the hope of glory." And as you go along, and people appears to you, a kind person begins to speak to you, listen to them. You don't know, it might be Jesus speaking to you. See, He appears. "I–I'll be with you, even in you. And as you do unto these, you do unto Me."

Oh, when you get to looking at it that way, the old tradition falls away. See? It doesn't become a form of words and a declaration of so many words puts together. It becomes a living reality that Christ is in us now, the Holy Spirit moving back and forth, through every human being, surging through the hearts, searching, condemning the ruins life in there. And sha... As you confess it, He holds it

55-0410M LA PREUVE DE SA RÉSURRECTION – JEFFERSONVILLE IN

145 Et Il s'est avancé là sous un déguisement. Il leur est apparu sous la forme d'un homme. Il pourrait vous apparaître sous la forme de votre voisin. Il pourrait vous apparaître sous la forme d'un–d'un prédicateur, ou de votre mère. Christ vous apparaît dans des gens. Alors, traitez tout le monde correctement. Soyez gentil; soyez amical; soyez plein d'amour. Christ est dans cette personne. "Christ en vous, l'espérance de la gloire." Chemin faisant, quand des gens apparaissent devant vous, qu'une gentille personne se met à vous parler, eh bien, écoutez-les. Vous ne savez pas, c'est peut-être Jésus qui est en train de vous parler. Voyez-vous, Il apparaît. "Je–Je serai avec vous, et même en vous. Et ce que vous faites à ceux-ci, c'est à Moi que vous le faites."

Oh, quand on arrive à voir les choses de cette façon, la vieille tradition tombe. Voyez? Ça ne devient plus seulement des paroles, une déclaration composée d'un certain nombre de mots. Ça devient alors une réalité vivante : Christ est en nous maintenant, le Saint-Esprit va et vient dans chaque être humain, Il se déverse dans les cœurs, sondant, condamnant les débris de cette vie qui s'y trouvent. Et... Dès que vous confessez la chose,

before God, and the Blood cleanses it. Amen.	Il la présente devant Dieu, et le Sang purifie tout cela. Amen.

63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY OF GOD REVEALED – JEFFERSONVILLE IN	63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN
478 Listen, listen close now. I want you not to fail to get this. No other church, no other sign, no other fellowship, no other government, no other testimony, no other creed, no denomination, is accepted outside of This. God accepts nothing else but that, "Christ in you, the hope of Glory," the only thing that God recognizes. No fellowship, no church, no creed, no denomination, no nothing; everything else is dead. It's fragments that has to be cut off, pruned off away from the thing, that Christ might live with preeminences in you.	478 Écoutez, écoutez bien maintenant. Je ne veux pas que vous manquiez ceci. Aucune autre église, aucun autre signe, aucune autre association, aucun autre gouvernement, aucun autre témoignage, aucun autre credo, aucune dénomination, rien d'autre que Cela n'est accepté. Dieu n'accepte rien d'autre que Cela : "Christ en vous, l'espérance de la Gloire", c'est la seule chose que Dieu reconnaît comme valide. Aucune association, aucune église, aucun credo, aucune dénomination, rien du tout; tout le reste est mort. Ce sont des fragments qui doivent être coupés, retranchés de là, pour que Christ puisse vivre, en ayant la prééminence en vous.

62-0422 THE RESTORATION OF THE BRIDE TREE – JEFFERSONVILLE IN	62-0422 LA RESTAURATION DE L'ARBRE-ÉPOUSE – JEFFERSONVILLE IN
446 Otherwise, "You're going to form what's known, to Me, as a Bride." See? All right. "I'll go with you. And I… You will be part of Me. You'll be My Bride. My Life will be in your Body. Just like a	446 Autrement dit : "Vous allez former ce qui est, pour Moi, l'Épouse." Voyez? Bien. "J'irai avec vous. Et Je… Vous serez une partie de Moi. Vous serez Mon Épouse. Ma Vie sera dans votre Corps. Tout comme un mari et

husband and wife is one person, you and I are going to be One. At that day you'll know that I am in the Father, the Father in Me, and I in you, and you in Me." Hmm! I just love that. Satan just gets so angry at that. See the Oneness of God? All that God was, He poured into Christ; and all Christ was, He poured into the Church. There you are. Makes them all One.

sa femme sont une seule personne, vous et Moi serons Un. En ce jour-là vous connaîtrez que Je suis dans le Père, que le Père est en Moi; et que Je suis en vous, et que vous êtes en Moi." Hmm! Comme j'aime ça. Cela fâche tellement Satan. Voyez-vous l'Unité de Dieu? Tout ce que Dieu était, Il l'a déversé en Christ; et tout ce que Christ était, Il l'a déversé dans l'Église. Voilà, c'est ça. Cela fait qu'ils sont tous Un.

62-1014M The Stature Of A Perfect Man – Jeffersonville IN

346 Now, that is the House that God dwells in; not a building with a big bell on top of it, and a high steeple. See? "But a Body has Thou prepared Me," a Body that God can dwell in, God can walk in, God can see in, God can talk in, God can work in. Amen! Living instrumentality of God, God walking on two feet, in you. Glory! "The footsteps of the righteous is ordered of God," God walking in you. "For ye are written epistles, read of all men." And if the Life that's in Christ be in you, you'll bear the Life that Christ bore.

62-1014M La stature d'un homme parfait – Jeffersonville IN

346 Bon. C'est la Maison dans laquelle Dieu habite. Non pas un bâtiment avec une grosse cloche au sommet et un haut clocher, vous voyez, mais "Tu M'as formé un Corps". Un Corps dans lequel Dieu peut habiter, Dieu peut marcher, Dieu peut voir, Dieu peut parler, Dieu peut agir. Amen! Un agent vivant de Dieu. Dieu marchant sur deux pieds, en vous. Gloire! "Les pas du juste sont dirigés par Dieu", Dieu marchant en vous. "Car vous êtes des lettres écrites, lues de tous les hommes." Et, si la Vie qui est en Christ est en vous, vous manifesterez la Vie que Christ a manifestée.

63-0818 The Uniting Time And Sign – Jeffersonville IN

105 We see the nations uniting, we see the world uniting, we see the churches uniting. We see the Bride uniting, uniting with the Word. Why? The Word is God. And as the Word… As the Bridegroom (being the Word), and the Bride (being the hearer of the Word), They come together in a Union. They unite like a wedding. See, They're getting ready for a wedding, and They—They become One. The Word becomes you, you become the Word. Jesus said, "At that day you'll know it. All the Father is, I am; and all I am, you are; and all you are, I am. In that day you'll know that I'm in the Father, Father in Me, I in you, and you in Me." See? At "that day." What day? This day!

63-0818 Le temps de l'union et son signe – Jeffersonville IN

105 Nous voyons les nations s'unir, nous voyons le monde s'unir, nous voyons les églises s'unir. Nous voyons l'Épouse s'unir, s'unir à la Parole. Pourquoi? La Parole est Dieu. Et comme la Parole… Comme l'Époux (étant la Parole) et l'Épouse (étant l'auditrice de la Parole), ils se joignent ensemble, dans une Union. Ils s'unissent, c'est comme un mariage. Voyez, ils se préparent pour un mariage, et ils—ils deviennent un. La Parole devient vous, vous devenez la Parole. Jésus a dit : "En ce jour-là, vous le saurez. Tout ce que le Père est, Je le suis; et tout ce que Je suis, vous l'êtes; et tout ce que vous êtes, Je le suis. En ce jour-là, vous saurez que Je suis dans le Père, que le Père est en Moi, que Je suis en vous, et que vous êtes en Moi." Voyez? En "ce jour-là". Quel jour? Ce jour-ci!

64-0614M The Unveiling Of God – Jeffersonville IN

270 Notice. Then, we, then we become part of Him, as you are the veil that veils Him. You are part of Him, as long as Christ is in you, as Christ was of God.

64-0614M Dieu dévoilé – Jeffersonville IN

270 Remarquez. Alors nous—alors nous devenons une partie de Lui, puisque vous êtes le voile qui Le couvre. Vous êtes une partie de Lui, pourvu que Christ soit en vous; comme

Because God was in Him, made Him God. And as Christ is in you, the hope of Glory, you become part of Christ. “He that believeth on Me, the works that I do shall he also.” See? You become part of Christ as long as Christ is hid in you. Then it’s veiled to the unbeliever, but you know He is in you. You are temple-ing Christ that’s behind the veil, the skin. Then we, becau-… Behind, because of this veil, the veil again in human flesh, hides God (the Word) from the unbeliever.

Christ était de Dieu, parce que Dieu était en Lui, c’est ce qui faisait qu’Il était Dieu. Et alors que Christ est en vous, l’espérance de la Gloire, vous devenez une partie de Christ. “Celui qui croit en Moi fera aussi les œuvres que Je fais.” Voyez? Vous devenez une partie de Christ, pourvu que Christ soit caché en vous. À ce moment-là, c’est voilé à l’incroyant, mais vous savez qu’Il est en vous. Vous êtes le temple de Christ, qui est derrière le voile, la peau. Alors nous, à cau-... derrière, à cause de ce voile, encore ce voile de la chair humaine, qui cache Dieu (la Parole) à l’incroyant.

65-0124 Birth Pains – Phoenix AZ

182 Well, you got the same choice today. She’s fixing to bring forth the perfect Word back there, and the Word is coming for the Word Bride. As a—a woman is the part of a man, taken from him, so the Church will have to be a Word-abiding Church, every Word of the Bible; not systems, dogmas, or nothing added to It. It’ll have to be in an unadulterated, pure, virgin Word. Right.

65-0124 Les douleurs de l’enfantement – Phoenix AZ

182 Eh bien, vous avez le même choix aujourd’hui. Elle se prépare à enfanter la Parole parfaite, là, et la Parole vient pour l’Épouse-Parole. De même que la—la femme est une partie de l’homme, qu’elle a été tirée de lui, il faudra aussi que l’Église soit une Église qui demeure dans la Parole, toute Parole de la Bible; pas des systèmes, des dogmes, ni rien qui Y ait été ajouté. Il faudra qu’Elle soit dans une Parole sans mélange, pure, vierge. C’est vrai.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 13	EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 13
Now the Greek word for revelation is "apocalypse" which means "unveiling". This unveiling is perfectly described in the example of a sculptor unveiling his work of statuary, exposing it to the onlooker. It is an uncovering, revealing what was previously hidden. Now the uncovering is not only the revelation of the Person of Christ, but it is THE REVELATION OF HIS FUTURE WORKS IN THE ONCOMING SEVEN CHURCH AGES.	Or, le mot grec traduit par "révélation", c'est apocalypse, qui a le sens de "dévoiler". Ce dévoilement s'illustre parfaitement par l'exemple d'un sculpteur qui dévoile son œuvre statuaire, l'exposant ainsi aux regards. C'est une action par laquelle ce qui était auparavant caché se trouve découvert, révélé. Et ce dévoilement n'est pas seulement la révélation de la Personne de Christ, mais c'est LA RÉVÉLATION DES ŒUVRES QU'IL ALLAIT ACCOMPLIR AU COURS DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE QUI ÉTAIENT À VENIR.
The importance of revelation by the Spirit to a true believer can never be over emphasized. Revelation means more to you than perhaps you realize. Now I am not talking about this Book of Revelation and you. I am talking about ALL revelation. It is tremendously important to the church.	*On n'insistera jamais trop sur l'importance pour le vrai croyant de la révélation par l'Esprit.* La révélation est pour vous un facteur d'une importance capitale, peut-être même plus que vous ne le pensez. Je ne parle pas là de ce Livre de l'Apocalypse et de vous; je parle de TOUTE révélation. C'est une chose de la plus haute importance pour l'Église.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 61	EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 58
Now Paul said that the Word came in power as well as	Or, Paul a dit que la Parole est venue comme une voix mais aussi

voice. The Word preached actually demonstrated itself. Like a flaming, cutting sword it went to the consciences of men, and like a surgeon's knife it cut out the diseases and set captives free. Everywhere those early believers went, "they went preaching the Gospel (Word) and God confirmed that Word with signs following." The sick were healed, devils were cast out, and they spoke in new tongues. That was the Word in action. That Word has never failed in the mouths of believing Christians. And in this last age it is here stronger and greater than ever in the true Word bride. Oh, little flock, you little minority, hold on to the Word, fill your mouth and heart with it, and some day God will give you the kingdom.

avec puissance. La Parole prêchée se démontrait vraiment elle-même. Comme une épée flamboyante et tranchante, elle atteignait la conscience des hommes, et, comme le bistouri du chirurgien, elle enlevait les maladies et libérait les captifs. Partout où ces premiers Chrétiens allaient, "ils allaient, prêchant l'Évangile (la Parole), et Dieu confirmait cette Parole par les signes qui l'accompagnaient". Les malades étaient guéris, les démons étaient chassés, et ils parlaient de nouvelles langues. C'était la Parole en action. Cette Parole n'a jamais failli dans la bouche de Chrétiens qui croient. Et, en ce dernier âge, elle est plus forte et plus glorieuse que jamais, dans la véritable épouse-Parole. Oh, petit troupeau, vous, petite minorité, accrochez-vous à la Parole; que votre bouche et votre cœur en soient remplis, et un jour, Dieu vous donnera le royaume.

Exposition Of The 7 Church Ages, Page 152

In very plain language the True Bride of Christ was in the mind of God eternally, though not expressed until each came forth in the designated, decreed season. As each member came forth it became EXPRESSED and took its place in the body.

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 145

En langage bien clair, la Véritable Épouse de Christ était dans la pensée de Dieu éternellement, bien qu'elle n'ait pas été exprimée tant que chacun n'était pas apparu au temps fixé, désigné pour lui. Chaque membre, en venant, était EXPRIMÉ et a pris sa place dans le corps. Ainsi,

Thus this bride is the literal SPOKEN WORD SEED BRIDE. And though she is feminine in designation she is also called the "body of Christ". It is very apparent that she ought to be called that for she was predestinated in Him, came from the same source, was eternal with Him, and is now manifesting God in a many membered body whereas once God was manifested in ONE MEMBER, even our Lord Jesus Christ.

cette épouse est littéralement l'ÉPOUSE-SEMENCE-PAROLE PARLÉE. Et, bien qu'elle soit désignée au féminin, elle est aussi appelée le "corps de Christ". Il est tout à fait clair que c'est ainsi qu'elle doit être appelée, car elle était prédestinée en Lui, elle est venue de la même source, elle était éternelle avec Lui, et maintenant elle manifeste Dieu dans un corps fait de plusieurs membres, alors qu'auparavant, Dieu s'était manifesté dans UN SEUL MEMBRE, notre Seigneur Jésus-Christ.

Exposition Of The 7 Church Ages, Page 172

The members of the virgin bride will love Him, and they will have His potentials, for He is their head, and all power belongs to Him. They are subject to Him as the members of our bodies are subject to our heads.

Notice the harmony of the Father and the Son. Jesus never did anything until it was first showed Him by the Father. John 5:19. This harmony is now to exist between the Groom and His bride. He shows her His Word of life. She receives it. She never doubts it. Therefore, nothing can harm her, not even death.

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 164

Les membres de l'épouse vierge L'aimeront, et ils auront toutes Ses capacités, car Il est leur tête, et toute la puissance Lui appartient. Ils Lui sont soumis comme les membres de notre corps sont soumis à notre tête.

Remarquez l'harmonie qui règne entre le Père et le Fils. Jésus ne faisait jamais rien qui ne Lui ait d'abord été montré par le Père. Jean 5.19. Cette harmonie doit maintenant exister entre l'Époux et Son épouse. Il lui montre Sa Parole de vie. Elle la reçoit. Elle n'en doute jamais. C'est pourquoi rien ne peut lui nuire, pas même la mort.

For if the seed be planted, the water will raise it up again. Here is the secret of this. The Word is in the bride (as it was in Mary). The bride has the mind of Christ for she knows what He wants done with the Word. She performs the command of the Word in His name for she has "thus saith the Lord." Then the Word is quickened by the Spirit and it comes to pass. Like a seed that is planted and watered, it comes to full harvest, serving its purpose.

Those in the bride do only His will. No one can make them do otherwise. They have "thus saith the Lord" or they keep still. They know that it has to be God in them doing the works, fulfilling His own Word. He did not complete all His work while in His earthly ministry so now He works in and through the bride.

She knows that, for it was not yet time for Him to do certain things that He must now do. But He will now fulfill through the bride that work which He left for this specific time.

En effet, si la semence est mise en terre, l'eau la ramènera à la vie. En voici le secret. La Parole est dans l'épouse (comme elle était en Marie). L'épouse a la pensée de Christ, car elle sait ce qu'Il veut qu'on fasse de Sa Parole. Elle exécute en Son nom ce que la Parole ordonne, car elle a "l'ainsi dit le Seigneur". Alors, la Parole est vivifiée par l'Esprit, et elle s'accomplit. Comme une semence qui a été plantée et arrosée, elle arrive à son plein épanouissement, accomplissant son but.

Ceux qui sont de l'épouse ne font que Sa volonté. Personne ne peut leur faire faire autre chose. Ils ont "l'ainsi dit le Seigneur", ou alors ils restent tranquilles. Ils savent qu'il faut que ce soit Dieu en eux qui fasse les œuvres, qui accomplisse Sa propre Parole. Comme Il n'a pas terminé Son œuvre entière lors de Son ministère terrestre, Il agit maintenant dans l'épouse et à travers elle.

Elle le sait, car à l'époque, il n'était pas encore temps pour Lui de faire certaines choses qu'Il doit faire maintenant. Mais maintenant, Il va accomplir à travers l'épouse l'œuvre qu'Il avait réservée pour ce moment précis.

Exposition Of The 7 Church Ages, Page 279

Now let us go another step, but before we do let us review our case thus far. First of all we know most assuredly that the purpose of God stands in election. It was purposed in Himself. It was God's purpose to bring forth a people like unto Himself that would be a Word Bride. She was chosen before the foundation of the world IN HIM. She was fore-known and beloved before she was ever brought forth during the ages upon the earth. She was redeemed by His blood and can NEVER come into condemnation. She can never be in the judgment because sin cannot be imputed unto her. Romans 4:8, "Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin." But indeed she shall be with Him in His throne of judgment, judging the world and even angels.

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 270

Avant de poursuivre, faisons le point sur ce que nous avons vu jusqu'à présent. En premier lieu, nous savons en toute certitude que le dessein de Dieu en est un d'élection. Il en avait formé le dessein en Lui-même. C'était le dessein de Dieu de susciter un peuple semblable à Lui, qui serait une Épouse-Parole. Elle a été choisie EN LUI avant la fondation du monde. Elle était connue et aimée d'avance, avant même d'être apparue sur terre au cours des âges. Elle a été rachetée par Son sang, et elle ne pourra JAMAIS passer en jugement. Elle ne peut pas être jugée, car aucun péché ne peut lui être imputé. Romains 4.8 : "Heureux l'homme à qui le Seigneur n'impute pas son péché!" Mais elle sera avec Lui sur Son trône de jugement, pour juger le monde et même les anges.

Exposition Of The 7 Church Ages, Page 334

Colossians 1:16-17. "For by Him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether they be thrones, or

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 325

Colossiens 1.16-17 : "Car en Lui ont été créées toutes les choses qui sont dans les cieux et sur la terre, les visibles et les invisibles, trônes, dignités,

dominions, or principalities, or powers; *all things were created by Him*, and for Him: And He is before all things, *and by Him all things consist*." He is a Sovereign God. By His own counsel He purposed the plan of the salvation of His own elect which He foreknew. The Son died upon the cross to establish the means of Salvation and the Holy Spirit carefully executes the will of the Father. He is working all things at this moment according to the purpose of His own will. He is right in the midst of it all. He is in the midst of His church. This great Creator, Saviour-God is faithfully working amongst His own right now as the great Shepherd of the sheep. His very existence is for His own. He loves them and cares for them. His eye is ever upon them. When the Word says that "your lives are hid with Christ in God," it means exactly what it says. Oh, I am so glad that my God abides faithful. He is true to Himself, He won't lie. He is true to the Word, He will back it up. He is true to us, He will lose none of us, but raise us up in the last day. I am glad that I am resting in His faithfulness.

dominations, autorités. *Tout a été créé par Lui* et pour Lui. Il est avant toutes choses, *et toutes choses subsistent en Lui*." Il est un Dieu Souverain. De Son propre chef, Il a établi le plan du salut de Ses propres élus qu'Il a connus d'avance. Le Fils est mort sur la croix pour fournir le moyen du salut, et le Saint-Esprit exécute soigneusement la volonté du Père. Il est maintenant en train d'opérer toutes choses selon le dessein de Sa propre volonté. Il est en plein milieu de tout. Il est au milieu de Son Église. Ce grand Créateur, ce Dieu-Sauveur, agit fidèlement parmi les Siens en ce moment même, Lui, le grand Berger des brebis. Son existence même est pour les Siens. Il les aime et Il prend soin d'eux. Son regard est toujours posé sur eux. Quand la Parole dit que "vos vies sont cachées avec Christ en Dieu", elle veut dire exactement ce qu'elle dit. Oh, je suis si heureux que mon Dieu demeure fidèle. Il est fidèle à Lui-même, Il ne mentira pas. Il est fidèle à la Parole, Il l'appuiera. Il nous est fidèle, Il ne perdra aucun de nous, mais Il nous ressuscitera au dernier jour. Je suis heureux de me reposer sur Sa fidélité.